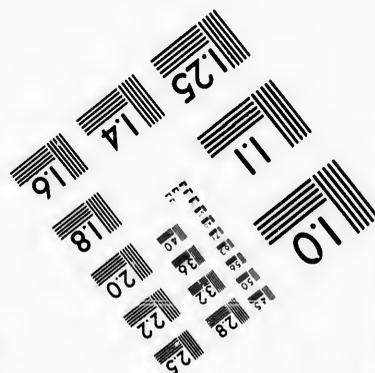
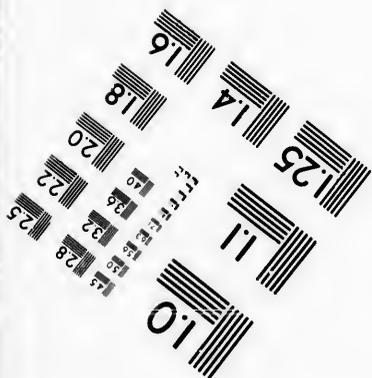
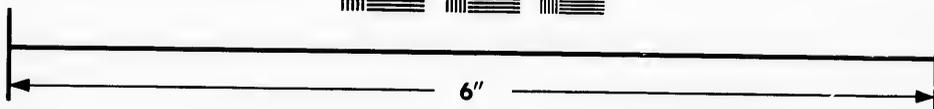
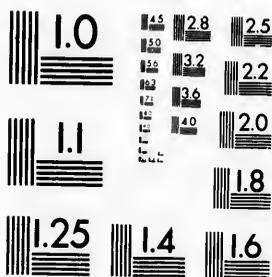


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

**© 1993**

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Coloured pages/  
Pages de couleur
  - Pages damaged/  
Pages endommagées
  - Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
  - Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
  - Pages detached/  
Pages détachées
  - Showthrough/  
Transparence
  - Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
  - Continuous pagination/  
Pagination continue
  - Includes index(es)/  
Comprend un (des) index
- Title on header taken from:  
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/  
Page de titre de la livraison
  - Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison
  - Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

- Additional comments: /  
Commentaires supplémentaires: Cette copie a des annotations manuscrites.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
				✓							

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

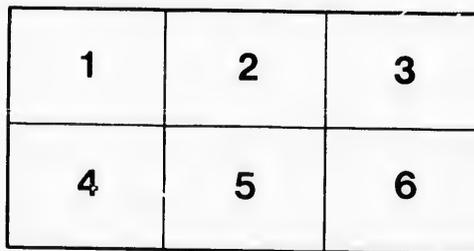
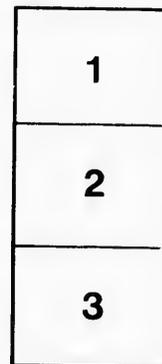
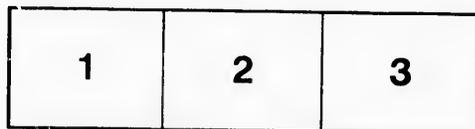
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

qu'il  
e cet  
t de vue  
age  
cation  
qués



32x

*Le copie Coproée*  
*N.º 567.*

ETUDE DU LATIN

HISTOIRE

DES

# PREMIERS HOMMES

NOUVELLE MÉTHODE

POUR APPRENDRE LE LATIN EN PEU DE TEMPS

Par P. LEROY



QUÉBEC

IMPRIMERIE A. COTÉ ET C<sup>ie</sup>

Rue Sainte-Anne, 41.

1874

AC921

P3

NO 0051

PKK

NATIONAL LIBRARY  
CANADA  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

---

Enregistré conformément à l'Acte du Parlement du Canada, en l'année mil huit cent soixante-quatorze, par Arthur Giard, au bureau du Ministre de l'Agriculture.

---

Tout exemplaire non revêtu de la signature de Arthur Giard, ou de ses ayant droit, sera réputé contrefait et poursuivi conformément aux lois.

*Arthur Giard*

da  
co  
sys  
les  
l'é  
pre  
ser  
elle  
leu  
J  
d'u  
terr  
d'a  
ma  
con  
l'é  
don  
à l  
uis

## PRÉFACE.

L'ÉLÉMENT HISTORIQUE SACRÉ n'entrait pas d'abord dans le plan que je m'étais proposé ; mais depuis j'ai compris qu'il était pour le moins utile d'appliquer mon système à ce livre par lequel aujourd'hui, dans tous les collèges, les élèves ont l'habitude de commencer l'étude du latin. Aussi me suis-je décidé à entreprendre cette nouvelle tâche, qui, j'en suis persuadé, sera accueillie avec bonheur de tous les enfants, à qui elle a pour but immédiat de rendre des plus commodes leurs premiers travaux.

J'ai cru bien faire d'ajouter au texte latin l'ébauche d'un immense ouvrage, qui peut-être ne sera jamais terminé, et qui abandonné depuis longtemps pour d'autres études plus pratiques devait d'abord dans ma pensée prendre l'humanité à son berceau, et la conduire à travers les âges jusqu'au grand jour de l'éternité. Les quelques pages, que j'ai travaillées, donneront une idée des principes, qui auraient présidé à la composition de ce livre. Je souhaite qu'elles puissent être utiles aux enfants.



A voir le monde ne dirait-on pas que les hommes sont destinés à se faire la guerre et à trouver leur bonheur dans le malheur d'autrui. Partout l'égoïsme, la vengeance et la haine. Partout la guerre : guerre dans l'individu, guerre dans la famille, guerre dans la société, et comme conséquences les inquiétudes, les chagrins et les souffrances de toutes sortes. Les ténèbres ont envahi la terre. A peine apparaissent çà et là dans le désert, quelques oasis où des âmes privilégiées, comprenant mieux la vie, au lieu de lutter contre les autres, s'attellent ensemble au même char et cherchent leur bonheur dans la satisfaction d'une conscience pure. O paix de l'âme que

---

#### DES PREMIERS HOMMES.

1.—Deus creavit cœlum et terram intra sex dies. Primo die, fecit lucem. Secundo die, fecit firmamentum, quod vocavit cœlum. Tertio die, coëgit aquas in unum locum, et eduxit è terrâ plantas et arbores. Quarto die, fecit solem et lunam, et stellas. Quinto die, aves quæ volitant in aere, et pisces qui natant in aquis. Sexto die, fecit omnia animantia, postremò hominem, et quievit die septimo.

2.—Deus finxit corpus hominis è limo terræ : dedit illi animam viventem : fecit illum ad similitudinem suam, et nominavit illum Adamum. Deindè immisit soporem in Adamum, et detraxit unam è costis ejus dormientis. Ex eâ formavit mulierem, uam dedit

- Ad, (*prép.*) à  
 Adamus, i m. *Adam.*  
 Aer, acris, m. *air.*  
 Anima, æ, f. *âme.*  
 Animantia, ium, n. pl. *animaux.*  
 Aqua, æ f. *eau.*  
 Arbor, oris, f. *arbre.*  
 Avis, is, f. *oiseau.*  
 Cælum, i, n. *ciel.*  
 Cogo, is, cogi, actum, *cogere,*  
*acc. rassembler.*  
 Corpus, oris, n. *corps.*  
 Costa, æ, f. *côte.*  
 Creo, as, avi, atum, are, *acc.*  
*créer.*  
 Deindè, (*adv.*) *ensuite.*  
 Detraho, is, xi, ctum, ere, *acc.*  
*enlever.*  
 Deus, i, m. *Dieu.*  
 Dies, ei, m. f. *jour.*  
 Do, das, dedi, datum, dare, *acc.*  
*donner.*  
 Dormio, is, ivi ou ii, itum, ire,  
*n. dormir.*  
 E ou ex, (*prép.*) *de*  
 Ejus, *gén. de is.*  
 Educo, is, xi, ctum, cere, *acc.*  
*tirer.*  
 Et, (*prép.*) *et.*  
 Facio, is, feci, factum, facere,  
*acc. faire.*  
 Fingo, is, iuxi, fictum, fingere.  
*acc. former.*  
 Firmamentum, i, n. *firmament.*  
 Formo, as, avi, atum, are, *acc.*  
*former.*  
 Homo, inis, m. *homme.*  
 Ille, illa, illud, *pronom, il, ell*  
 Immitto, is, misi, missum, mit-  
*tere. acc. envoyer.*  
 In, (*prép.*) *dans, sur.*  
 Intrà, (*prép.*) *dans l'espace d*
- Is, ea, id, *pronom, lui, elle.*  
 Limus, i, m. *limon.*  
 Locus, i, m. *endroit.*  
 Luna, æ, f. *lune.*  
 Lux, lucis, f. *lumière.*  
 Mulier, eris, f. *femme.*  
 Nato, as, avi, atum, are, n. *na-*  
*ger.*  
 Nomino, as, avi, atum, are, *acc.*  
*nommer.*  
 Omnis, e, (*adj.*) *tout.*  
 Piscis, is, m. *poisson.*  
 Planta, æ, f. *plante.*  
 Postremo, (*adv.*) *enfin.*  
 Primus, a, um, (*adv.*) *premier.*  
 Quartus, a, um, (*adj.*) *quatri-*  
*ème.*  
 Qui, quæ, quod, (*pron.*) *qui, le-*  
*quel.*  
 Quiesco, is, evi, etum, quies-  
*cere. n. se reposer.*  
 Quintus, a um, (*adj.*) *cinquième.*  
 Secundus, a, um, (*adj.*) *deux-*  
*ième.*  
 Septimus, a, um, (*adj.*) *septième.*  
 Sex, n. *de n. six.*  
 Sextus, a, um, (*adj.*) *sixième.*  
 Similitudo, inis, f. *ressemblan-*  
*ce.*  
 Sol, solis, m. *soleil.*  
 Somnus, is, m. *sommeil.*  
 Stella, æ, f. *étoile.*  
 Suus, a, um, (*adj.*) *sien.*  
 Terra, æ, f. *terre.*  
 Tertius, a, um, (*adj.*) *troisième.*  
 Unus, a, um, n. *de n. un.*  
 Vivo, is, vixi, victum, vivere,  
*n. vivre.*  
 Volito, as, avi, atum, are, n. *vo-*  
*ler.*  
 Voco, as, avi, atum, are, *acc.*  
*appeler.*

tu es peu connue de ceux-là même qui font profession de piété! Pour les autres ils marchent tous comme à tâtons à un sort inévitable: la mort, sans se rendre compte des lois auxquelles obéit toute la création, sans deviner la cause de leurs malheurs et le moyen d'y remédier. Personne ne réfléchit et ne veut étudier la seule science véritable, celle qui nous montrant le vide des choses d'ici-bas nous apprend d'où nous venons, ce que nous sommes, où nous allons. Et pourtant rien ne se fait en vain dans ce vaste univers. Il y a une Providence qui règle tout et rend, même en cette vie, à chacun selon ses œuvres. Ses décrets sont beaucoup plus simples qu'on ne

---

#### DES PREMIERS HOMMES.

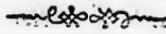
sociam Adamo : sicque instituit matrimonium. Nomen primæ mulieris fuit Eva.

3.—Deus posuit Adamum et Evam in horto amœnissimo qui solet appellari *Paradisus terrestris*. Ingens fluvius irrigabat hortum. Erant ibi omnes arbores jucundæ aspectu, et fructus gustu suaves. Inter eas arbor scientiæ boni et mali. Deus dixit homini : utere fructibus omnium arborum paradisi, præter fructum arboris scientiæ boni et mali; nam, si comedas illum fructum, morieris.

4.—Serpens, qui erat callidissimum omnium animantium, dixit mulieri : cur non comedis fructum istius arboris? Mulier respondit : Deus id prohibuit. Si tetigerimus illum, mo-

Ad, (A)  
Adam  
Amœn  
Anim  
Appel  
app  
Arbor  
Aspect  
Bonum  
Callid  
Comed  
man  
Cur, (C)  
Deus,  
Dico,  
acc.  
Et, (E)  
Eva, (E)  
Fluviu  
Fructu  
Gustus  
Homo,  
Hortus  
Ibi, (I)  
Ille, ill  
celle-  
In, (I)  
Ingens  
Institu  
acc. t  
Inter, (I)  
Irrigo,  
arros  
Is, ea,  
Iste, iste

- Ad, (*prép.*) à.  
 Adanius, i, m. *Adam.*  
 Amœnus, a, um, *agréable.*  
 Animantia, ium, n. *animaux.*  
 Appello, as, avi, atum, are, acc.  
*appeler.*  
 Arbor, oris, f. *arbre.*  
 Aspectus, us, m. *vue.*  
 Bonum, i, n. *bien.*  
 Callidus, a, um, *rusé.*  
 Comedo, edis, edi, edere, acc.  
*manger.*  
 Cur, (*adv.*) *pourquoi.*  
 Deus, i, m. *Dieu.*  
 Dico, is, dixi, dictum, dicere,  
*acc. dire.*  
 Et, (*conj.*) *et.*  
 Eva, æ, f. *Eve.*  
 Fluvius, ii, m. *fleuve.*  
 Fructus, us, m. *fruit.*  
 Gustus, us, m. *goût.*  
 Homo, inis, m. *homme.*  
 Hortus, i, m. *jardin.*  
 Ibi, (*adv.*) *là.*  
 Ille, illa, illud, il, elle, celui-là,  
*celle-là.*  
 In, (*prép.*) *dans.*  
 Ingens, tis, *grand.*  
 Instituo, is, tui, tutum, tuere,  
*acc. instituer.*  
 Inter, (*prép.*) *parmi.*  
 Irrigo, as, avi, atum, are, acc.  
*arroser.*  
 Is, ea, id, *pronom, lui, elle.*  
 Iste, ista istud, *pronom ce, cet.*  
 Juvenius, a, um, *agréable.*  
 Malum, i, n. *mal.*  
 Matrimonium, ii, n. *mariage.*  
 Mœrior, mœreris, mortuus sum,  
*mori, dép. mourir.*  
 Mulier, eris, f. *femms.*  
 Nam, (*conj.*) *car.*  
 Nomen, inis, n. *nom.*  
 Non, (*neg.*) *non, ne pas.*  
 Omnis, e. *tout.*  
 Paradisus, i, m. *paradis.*  
 Pono, is, sui, situm, nere, acc.  
*placer.*  
 Præter, (*prép.*) *excepté.*  
 Primus, a, um, *premier.*  
 Prohibeo, es, bui, bitum, bere,  
*acc. défendre.*  
 Qui, que, quod, qui, lequel.  
 Respondeo, es, di, sum, dere,  
*n. répondre.*  
 Scientia, æ, f. *science.*  
 Serpens, tis, m., f. *serpent.*  
 Si, (*conj.*) *si.*  
 Sicque, *pour et sic, et ainsi.*  
 Socius, a, um, *compagnon, com-  
 pagne.*  
 Soleo, es, litus sum, solere, n.  
*avoir coutume.*  
 Suavis, ve, *agréable.*  
 Sum, es, fui, esse, être.  
 Terrestris, tre, *terrestre.*  
 Tango, is, tetigi, tactum, tange-  
*re, acc. toucher.*  
 Utor, eris, usus sum, uti, (*dép.*)  
*se servir.*



le croit. Mais combien peu pénètrent au fond des choses et, sous des apparences souvent trompeuses, découvrent eachés aux yeux du vulgaire les plus cuisants chagrins. Non, non les différences, qui séparent les hommes, ne sont point aussi réelles qu'elles le paraissent. Car les différences sensibles comme la grandeur, la richesse frappent les yeux et les différences réelles, comme la santé, la vertu, (et celles-là appartiennent vraiment à l'homme) font beaucoup moins d'effot. Et que sont les premières sans les secondes pour le bonheur d'un homme. Rien ou à peu près rien.

Celui-là donc qui cherche le bonheur, et nous le cherchons tous, doit se demander tout

---

#### DES PREMIERS HOMMES.

riemur. Minimè, inquit serpens : non moriemini; sed eritis similes Deo, scientes bonum et malum. Mulier, decepta his verbis, decersit fructum et comedit; deindè obtulit viro, qui pariter comedit.

5.—Adamus fugiens conspectum Dei, se abscondit. Deus vocavit illum : Adame, Adame. Qui respondit : timui conspectum tuum, et abscondi me. Cur times, inquit Deus, nisi quia comedisti fructum vetitum ? Adamus respondit : mulier, quam dedisti mihi sociam, porrexit mihi fructum istum, ut ederem. Dominus dixit mulieri : cur fecisti hoc ? Quæ respondit : serpens me decepit.

6.—Dominus dixit serpenti : quia decepisti

Ad, (prép)  
Abscondo  
acc. cu  
Adamus.  
Bonum, i  
Comedo, i  
manger  
Conspect  
Cur, (adu  
Deceptus  
Decerpo,  
acc. cu  
Decipio,  
acc. tr  
Deindè,  
Deus, i,  
Dico, is,  
dire.  
Do, das,  
donner  
Dominus  
Edo, ed  
esum,  
Ego, me  
moi.  
Et, (conj)  
Facio, fa  
acc. fa  
Fructus,  
Fugio, i  
acc. f  
Hic, hæc  
Ille, illa  
Inquam,  
dis-je,  
Iste, ista

Ad, (*prép.*) à.  
 Abscondo, is, di, ditum, dere, *acc. cacher.*  
 Adamus, i, m. *Adam.*  
 Bonum, i, n. *mal.*  
 Comedo, edis, edi, edere, *acc. manger.*  
 Conspicuo, us, m. *vue.*  
 Cur, (*adv.*) *pourquoi.*  
 Deceptus, a, um, *trompé.*  
 Decerpo, is, decerpsi, ptum, ere, *acc. cueillir.*  
 Decipio, is, eepi, ceptum, pere, *acc. tromper.*  
 Deindè, (*adv.*) *ensuite.*  
 Deus, i, m. *Dieu.*  
 Dico, is, dixi, dictum, dicere, *dire.*  
 Do, das, dedi, datum, dare, *acc. donner.*  
 Dominus, i, m. *Seigneur.*  
 Edo, edis ou es, edit ou est, esum, edere ou esse, *manger.*  
 Ego, mei, mihi, me, *pronom, je, moi.*  
 Et, (*conj.*) *et.*  
 Facio, facis, feci, factum, facere *acc. faire.*  
 Fructus, us, m. *fruit.*  
 Fugio, is, fugi, fugitum, gere, *acc. fuir.*  
 Hic, hæc, hoc, *pronom, ce, cet.*  
 Ille, illa, illud, *pronom, il, elle.*  
 Inquam, is, it, *verbe défectif, dis-je, dis-tu, dit-il.*  
 Iste, ista, istud, *pronom, ce, cet.*

Malum, i, n. *mal.*  
 Minime, (*adv.*) *nullement.*  
 Morior, moreris, mortuus sum, mori, (*dép.*) *mourir.*  
 Mulier, eris, *f. femme.*  
 Nisi, (*conj.*) *à moins que.*  
 Non, (*neg.*) *ne pas.*  
 Offero, fers, obtuli, oblatum, offerre, *acc. offrir.*  
 Pariter, (*adv.*) *pareillement.*  
 Porrigo, is, rexi, rectum, rigere, *acc. présenter.*  
 Qui, que, quod, qui, *lequel, laquelle.*  
 Quia, (*conj.*) *parceque.*  
 Respondeo, es, di, sum, dere, *repondre.*  
 Sed, (*conj.*) *mais.*  
 Serpens, tis, m. *f. serpent.*  
 Scio, is, ivi ou ii, itum, ire, *savoir.*  
 Similis, e, *semblable.*  
 Socius, a, um, *compagnon, compagne.*  
 Sui, sibi, se, *pronom, soi, se.*  
 Sum, es, fui, esse, être.  
 Timeo, es, mihi, mere, *craindre.*  
 Tuus, a, um, ton, ta, tien, *tienne.*  
 Ut, (*conj.*) *afin que.*  
 Verbum, i, n. *parole.*  
 Veto, as, ui, itum, are, *défendre.*  
 Vir, viri, m. *homme.*  
 Voco, as, avi, atum, are, *acc. appeler.*

t au fond  
 souvend  
 yeux du  
 Non, non  
 nmes, no  
 e parais-  
 comme la  
 ux et les  
 la vertu,  
 à l'hom-  
 que sont  
 r le bon-  
 ès rien.  
 nheur, et  
 nder tout

on morie-  
 es bonum.  
 is, decer-  
 ulit viro,

Dei, se  
 me, Ada-  
 tum tuum,  
 Deus, nisi  
 amus res-  
 i sociam,  
 rem. Do-  
 e ? Que

decepisti



d'abord. Où est le bonheur ? Et le bonheur n'est pas une chose tellement idéale qu'il ne puisse se définir par un ensemble de caractères dont les principaux sont la joie, l'espérance et surtout la paix. Le malheur au contraire c'est l'inquiétude, la tristesse, le découragement ou le désespoir. Où donc est le bonheur ? Où doit-il être ? Est-il dans la grandeur, la richesse ou la science. Très-peu d'hommes alors sont appelés au bonheur. Car les grands, les riches et les savants sont en bien petit nombre sur la terre. Et on ne peut arriver à être de ce petit nombre qu'à force de peines et de souffrances. Et d'ailleurs, puisque le bonheur est un besoin de tous il doit être à la portée

---

#### DES PREMIERS HOMMES.

mulierem, eris odiosus et exsecratus inter omnia animantia : reptabis super pectus et comedes terram. Inimicitiae erunt inter te et mulierem ; ipsa olim conteret caput tuum. Dixit etiam mulieri : afficiam te multis malis ; paries liberos in dolore, et eris in potestate viri.

7.—Deindè Deus dixit Adamo : quia gessisti morem uxori tuæ, habebis terram infestam ; ea fundet tibi spinas et carduos. Quæres ex eâ victum cum multo labore, donec abeas in terram, è quâ ortus es. Tùm eiecit Adamum et Evam ex horto, ut ille coleret terram ; et collocavit angelum, qui præferebat manu gladium igneum, ut custodiret aditum paradisi.

Ad, (A)  
Abco,  
rete  
Adam  
Aditu  
Affici  
acc  
Anim  
Angel  
Caput  
Cardu  
Colo,  
ent  
Collor  
pla  
Come  
ma  
Cont  
ber  
Cum,  
Custo  
acc  
Dein  
Deus  
Dico,  
dir  
Dolo  
Don  
E ou  
Ejici  
acc  
Et, (E)  
Etiat  
Eva,  
Exae  
(dè)  
Fand  
acc  
Gero  
acc  
Glad  
Hab  
aw  
Hort  
Igne

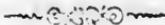
bonheur  
qu'il ne  
caractè-  
l'espé-  
an con-  
e décou-  
t le bon-  
randeur,  
hommes  
grands,  
tit nom-  
er à être  
es et de  
bonheur  
a portée

as inter  
ectus et  
ter te et  
tunm.  
s malis;  
otestate

uia ges-  
m infes-  
Quæres  
abeas in  
damum  
; et col-  
nu gla-  
paradisi.

Ad, (*prép.*) à.  
Abco, is, ivi ou ii, itum, ire, n.  
*retourner.*  
Adamus, i, m. *Adam.*  
Aditus, ūs, m. *entrée.*  
Afflicio, is, feci; ectum, icere,  
*accabler.*  
Animantia, ium, n. pl. *animaux.*  
Angelus, i, m. *ange.*  
Caput, itis, n. *tête.*  
Carduus, i, m. *chardon.*  
Colo, is, lui, cultum, lere, acc.  
*cultiver.*  
Colloco, as, avi, i un, are, acc.  
*placer.*  
Comedo, edis, edi, edere, acc.  
*manger.*  
Contero, is, trivi, tritum, terere,  
*écuser.*  
Cum, (*prép.*) avec.  
Custodio, is, ivi et ii, itum, ire,  
acc. *garder.*  
Deindè, (*adv.*) ensuite.  
Deus, i, m. *Dieu.*  
Dico, is, dixi, dictum, dicere,  
*dire.*  
Dolor, oris, m. *douleur.*  
Donec, (*conj.*) jusqu'à ce que.  
E ou ex, (*prép.*) de.  
Ejicio, cis, jeci, jectum, jicere,  
acc. *chasser.*  
Et, (*conj.*) et.  
Etiam, (*conj.*) aussi, même.  
Eva, æ, f. *Eve.*  
Exsecror, aris, atus sum, ari,  
(*dép.*) maudire.  
Fundo, is, fudi, fusum, fundere,  
acc. *produire.*  
Gero, is, gessi, gestum, rere,  
acc. *avoir.*  
Gladius, ii, m. *glaiive.*  
Habeo, es, ui, bitum, bere, acc.  
*avoir.*  
Hortus, i, m. *jardin.*  
Iguous, a, um, de feu.

Ille, illa, illud, *pronom, il, elle.*  
In, (*prép.*) sous.  
Infestus, a, um, ennemi.  
Inimicitia, æ, inimitié.  
Inter, (*prép.*) parmi.  
Ipse, ipsa, ipsum, *pronom, lui-  
même, elle-même.*  
Is, ea, id, *pronom, lui, elle.*  
Labor, oris, m. *travail.*  
Liberi, rorum et rùm, m. pl. en-  
*fants.*  
Malum, i, n. *mal.*  
Manus, ūs, f. *main.*  
Mos, moris, m. *complaisance.*  
Mulier, eris, f. *femme.*  
Multus, a, um, *beaucoup.*  
Odiosus, a, um, odieux.  
Olim, (*adv.*) un jour.  
Omnis, e, tout.  
Orior, roris, ortus sum, riri,  
(*dép.*) sortir de.  
Paradisus, i, m. *paradis.*  
Pario, is, peperit, partum, parere  
acc. *enfanter.*  
Pectus, oris, n. *poitrine.*  
Potestas, atis, f. *puissance.*  
Praefero, fers, tuli, latum, ferre,  
acc. *porter devant soi.*  
Quaero, is, sivi ou sii, situm, re-  
re, acc. *tirer.*  
Qui, quæ, quod, qui, lequel.  
Quia, (*conj.*) parceque.  
Repto, as, avi, atum, arc, n.  
*ramper.*  
Spina, æ, f. *épine.*  
Sum, es, fui, esse, être.  
Super, (*prép.*) sur.  
Terra, æ, f. *terre.*  
Tu, tui, tibi, te, tu, toi.  
Tum, (*adv.*) alors.  
Ut, (*conj.*) afin que.  
Uxor, oris, f. *épouse.*  
Victus, ūs, m. *nourriture.*  
Vir, viri, m. *homme.*



de tous. Où est-il donc ? Dans l'amour. Aimer, aimer beaucoup, aimer jusqu'à la fin et par conséquent n'aimer que des choses toujours aimables, voilà le bonheur. Quiconque aime des personnes ou des choses, qui peuvent changer et qui changent ; quiconque s'attache d'un attachement tenant lui-même à certaines considérations de jeunesse ou de santé, qui peuvent varier et qui varient, s'expose à sentir bientôt le vide de ses affections perdues et dès lors à être malheureux. Pour être heureux, pour être toujours heureux il faut aimer Dieu et aimer en Dieu et ne voir la vie que ce qu'elle est en réalité, un passage vers l'éternité, un chemin qui aboutit à Dieu c'est-à-

## DES PREMIERS HOMMES.

8.—Adamus habuit multos liberos, inter quos Caïnus et Abel numéranur : hic fuit pastor, ille agricola. Uterque obtulit dona Domino : Caïnus quidem, fructus terræ, Abel autem, oves egregias. Dona Abelis placuerunt Deo, non autem dona Caïni : quod Caïnus agrè tulit. Dominus dixit Caïno : cur invides fratri ? Si rectè facies, recipies mercedem ; sin autem malè, lues pœnam peccati.

9.—Caïnus non paruit Deo monenti ; dissimulans iram, dixit fratri suo : age, eamus deambulatum. Itaque unà ambo abierunt foras, et quùm essent in agro, Caïnus irruit in Abelem, et interfecit illum. Deus dixit Caino

Ad,  
Abc  
Abc  
s'  
Ad  
Eg  
Ag  
Ag  
Ag  
Am  
d  
Au  
Caï  
Cur  
Des  
s  
Des  
Dic  
a  
Dis  
a  
Don  
Eg  
Eo  
Et,  
Fac  
a  
Fel  
a  
Fol  
Fra  
Fru  
Ha  
a  
Hi  
c  
Ille  
It,  
Int  
Int  
r

- Ad, ou ab, (*prép.*) de.  
 Abel, is, *m.* Abel.  
 Abeo, is, ivi ou ii, itum, ire, *n.*  
*s'en aller.*  
 Adamus, i, *m.* Adam.  
 Ægrè, (*adv.*) avec peine.  
 Ager, agri, *m.* champ.  
 Ago, is, egi, actum, agere, *aller.*  
 Agricola, æ, *m.* laboureur.  
 Ambo, æ, o, *adj. pl.* tous les deux.  
 Autem, (*conj.*) mais.  
 Cainus, i, *m.* Caïn.  
 Cur, (*adv.*) pourquoi.  
 Deambulo, as, avi, atum, are, *n.*  
*se promener.*  
 Deus, i, *m.* Dieu.  
 Dico, is, dixi, dictum, dicere,  
*acc. dire.*  
 Dissimulo, as, avi, atum, are  
*acc. dissimuler.*  
 Dominus, i, *m.* Seigneur.  
 Egregius, a, um, (*adj.*) choisi.  
 Eo, is, ivi ou ii, itum, ire, *alles.*  
 Et, (*conj.*) et.  
 Facio, is, feci, factum, facere,  
*acc. faire.*  
 Fero, fers, tuli, latum, ferre,  
*acc. supporter.*  
 Foràs, (*adv.*) dehors.  
 Frater, tris, *m.* frère.  
 Fructus, ùs, *m.* fruit.  
 Habeo, es, lui, bitum, bere,  
*avoir.*  
 Hic, hæc, hoc, *pron. ce, cette,*  
*celui-ci, celle-ci.*  
 Ille, illa, illud, *pron. il, elle.*  
 In, (*prép.*) dans.  
 Inter, (*prép.*) parmi.  
 Interficio, is, feci, fectum, fice-  
 re, *tuer.*
- Invideo, es, vidi, visum, videre,  
*n. être jaloux.*  
 Ira, æ, *f.* colère.  
 Irruo, is, rui, ruere, *n. se jeter*  
*sur.*  
 Itaque, (*conj.*) c'est pourquoi.  
 Libero, rorum et rùm, *n. pl.* les  
*enfants.*  
 Luo, is, lui, luere, *acc. porter.*  
 Malè, (*adv.*) mal.  
 Merces, edis, *f.* récompense.  
 Monco, es, nui, nitum, monere,  
*avertir.*  
 Multus, a, um, *beaucoup.*  
 Non, (*neg.*) non, ne pas.  
 Numero, as, avi, atum, are,  
*acc. compter.*  
 Offero, fers, obtuli, oblatum, fer-  
 re, *acc. offrir.*  
 Ovis, is, *f.* brebis.  
 Parco, res, rui, rere, *obéir.*  
 Pastor, oris, *m.* berger.  
 Peccatum, i, *n.* péché.  
 Placeo, es, cui, citum, cere, *n.*  
*plaire.*  
 Poena, æ, *f.* peine.  
 Qui, quæ, quod, qui, lequel, la-  
 quelle.  
 Quidem, (*adv.*) à la vérité.  
 Quem, (*conj.*) lorsque.  
 Recipio, is, cepi, ceptum, cipere  
*acc. recevoir.*  
 Rectè, (*adv.*) bien.  
 Si, (*conj.*) si.  
 Sim, (*conj.*) mais, si.  
 Sum, es, fui, esse, être.  
 Suus, a, um.  
 Terra, æ, *f.* terre.  
 Unà, (*adv.*) ensemble.  
 Uterque, traque, trumque, *gén.*  
*utriusque, l'un et l'autre.*



dire à l'expression la plus haute et la plus complète du bonheur. Car Dieu est notre fin et nous sommes destinés à l'aimer d'un amour plus grand que tous les amours de la terre réunis ensemble. Mais ici-bas nous sommes dans l'épreuve et Dieu se cache plus ou moins. Apprendre à le connaître et à l'aimer tel doit être le but principal de toutes nos actions ; et, si Dieu est juste et il l'est, le bonheur doit être la récompense de ceux, qui le cherchent, et le malheur la punition de ceux qui ne le cherchent pas et, comme il y a très-peu d'hommes à chercher Dieu et encore moins à le chercher parfaitement, il doit y avoir et il y a en effet fort peu d'hommes

#### DES PREMIERS HOMMES.

ubi est tuus frater ? Cains respondit : necio ; nùm ego sum custos fratris mei ?

10.—Deus dixit Caino : Cainè, quid fecisti ? Sanguis fratris tui, quem ipse fudisti manu tuâ, clamât ad me. Infesta tibi erit terra, quæ bibit sanguinem Abelis ; quùm colueris eam longo et duro labore, nullos feret fructus ; eris vagus in orbe terrarum. Cains, desperans veniam, fugit.

11.—Postquàm numerus hominum crevit, omnia vitia invaluère. Quare offensus Deus statuit perdere hominum genus diluvio. Attamen pepercit Noëmo et liberis ejus, quia colebant virtutem. Noëmus admonitus à Deo, exstruxit ingentem arcam in modum navis ;

Al  
A.  
Ad  
Ar  
At  
Bi  
Ca  
Cl  
Co  
C  
C  
Cu  
De  
De  
Di  
Di  
Du  
Eg  
Et  
Ex  
Fa  
Fe  
Fr  
Fu  
Fu  
Ge  
Ho  
In  
In  
In

la plus  
notre fin  
l'amour  
la terre  
sommés  
plus ou  
l'aimer  
ntes nos  
le bon-  
x, qui le  
de ceux  
y a très-  
encore  
l doit y  
hommes

ait : nes-  
?  
focisti ?  
ti manu  
erra, quæ  
eris eam  
tus ; eris  
esperans

n crevit,  
us Deus  
rio. Atta-  
quia cole-  
à Deo,  
m navis ;

Ab. (*prép.*) *par.*  
A. (*prép*) *vers.*  
Admoneo, es, nui, nitam, nere,  
*acc. avertir.*  
Arca, æ, *f. arche.*  
Attamen, (*conj.*) *ependant.*  
Bibo, is, bi, bitum, bere, *acc.*  
*boire.*  
Cæsus, i, *m. Cæsn.*  
Clamo, as, avi, atum, are, *crier.*  
Colo, is, lui, cultum, lere, *acc.*  
*pratiquer, cultiver.*  
Cresco, scis, crevi, cretum, sce-  
*re, s'augmenter.*  
Custos, odis, *m. gardien.*  
Despero, as, avi, atum, are, *dé-*  
*sespérer.*  
Deus, i, *m. Dieu.*  
Dico, is, dixi, dictum, dicere,  
*acc. dire.*  
Diluvium, ii, *n. déluge.*  
Durus, a, um, *pénible.*  
Ego, mei, mihi, me, *pron. je*  
*moi.*  
Et, (*conj*) *et.*  
Exstruo, is, struxi, *structum,*  
*struere, acc construire.*  
Facio, is, feci, factum, facere,  
*acc. faire.*  
Fero, fers, tuli, latum, ferre,  
*acc. porter.*  
Fratr, tris, *m. frère.*  
Fructus, us, *m. fruit.*  
Fugio, is, fugi, fugitum, gere,  
*n. s'enfuir.*  
Fundo, is, fudi, fustum, fundere,  
*acc. répandre.*  
Genus, neris, *n. race.*  
Homo, inis, *m. homme.*  
In, (*prép.*) *sur.*  
Infestus, a, um, (*adj*) *ennem.*  
Ingens, tis, *m. f. n. grand.*  
Invalesco, is, valui, lescere, *se*

*répandre.*  
Ipse, ipsa, ipsum, *pron. même,*  
*lui-même.*  
Is, ea, id, *pron. lui, elle, celui*  
*celle.*  
Labor, oris, *m. travail.*  
Liberi, orum et rûm, *m. pl. les*  
*enfants.*  
Longus, a, um, *long.*  
Manus, us, *f. main.*  
Meus, a, um, *mon, ma ; le mien,*  
*la mienne.*  
Modus, i, *m. façon. In modum,*  
*en forme de.*  
Navis, is, *f. vaisseau.*  
Nescio, is, ivi, et ii, itum, ire,  
*ne savoir pas.*  
Noemus, i, *m. Noé.*  
Num, (*conj.*) *est-ce que.*  
Numerus, i, *m. nombre.*  
Offendo, is, di, sum, dere, *n.*  
*offenser.*  
Omnis, *m. f. ne, n. tout.*  
Orbis, is, *m. terre.*  
Parco, is, peperci, parcitum,  
*cere, épargner.*  
Perdo, is, didi, ditum, dere, *acc.*  
*détruire.*  
Postquam, (*conj.*) *après que.*  
Respondeo, es, di, sum, dere, *ré-*  
*pondre.*  
Sanguis, inis, *m. sang.*  
Statuo, is, tui, tutum, tuere, *ré-*  
*soudre.*  
Sum, es, fui, esse, *être.*  
Terra, æ, *f. terre.*  
Tu, tui, tibi, te, *pron. tu, toi.*  
Tuus, a, um, ton, ta, tien, *tienne.*  
Ubi, (*adv.*) *où.*  
Vagus, a, um, *errant.*  
Venia, æ, *f. pardon.*  
Virtus, utis, *f. vertu.*  
Vitium, ii, *n. vice.*



heureux. Et en effet qui est content de son sort.

En revanche le nombre des sots est grand. Etre riche et le paraître, être intelligent et le paraître; se faire ce qu'on appelle une belle position pour jouir (*mais quand? et comment?*) voilà ce que cherchent la plupart des hommes, sans jamais arriver à quelque chose de stable, sans même avoir un but bien déterminé. On ne sait pas au juste ce que l'on veut; ou bien, si on le sait, on s'efforce de plier tous les événements à sa manière de voir. Dès lors tout ce qui nous contrarie devient un malheur; et, comme nous ne pouvons commander aux événements, les sujets de chagrins et de peines se multiplient sans

#### DES PREMIERS HOMMES.

linivit eam bitumine, et in eam induxit par unum omnium avium et animantium.

12.—Postquam Noëmus ipse ingressus est arcam cum conjuge, tribus filiis et totidem nuribus, aquæ maris et omnium fontium eruperunt. Simul pluvia ingens cecidit per quadraginta dies et totidem noctes. Aqua operuit universam terram, ita ut superaret quindecim cubitis altissimos montes. Omnia absumpta sunt diluvio: arca autem sublevata aquis fluitabat in alto.

13—Deus immisit ventum vehementem, et sensim aquæ imminutæ sunt. Tandem, mense undecimo, postquam diluvium cœperat, Noëmus aperuit fenestram arcae, et emisit corvum

Ab, (C  
Absu  
ere  
Altu  
Altu  
Anin  
Aper  
ouv  
Aqua  
Arca,  
Aute  
Bitu  
Cado,  
n. t  
Cœpi  
mei  
Conj  
Corvu  
Cubit  
Cum,  
Deus  
Dies,  
Diluv  
Emit  
tere  
Erum  
per  
sité  
Et, (C  
Fene  
Filiu  
Fluit  
flot  
Fons,  
Immi  
acc  
Immi  
tere  
In, (C  
Indu

- Ab, (*prép.*) de  
 Absumo, is, sumpsi, sumptum, *acc. faire entrer.*  
 ere, *acc. détruire.*  
 Altum, i, n. *surface.*  
 Altus, a, um, (*ad.*) haut.  
 Animantia, ium, n. *pl. animaux.*  
 Aperio, is, rui, pertum, rire, *acc. ouvrir.*  
 Aqua, æ, f. eau.  
 Arca, æ, f. arche.  
 Autom, (*conj.*) mais.  
 Bitumen, inis, n. bitume.  
 Cado, is, cecidi, casum, cadere, n. tomber.  
 Cœpi, isti, ptum, pisse, *acc. commencer.*  
 Conjux, gis, m. f. époux, épouse.  
 Corvus, i, m. corbeau.  
 Cubitus, i, m. coudée.  
 Cum, (*prép.*) avec.  
 Deus, i, m. Dieu.  
 Dies, ei, m. f. jour.  
 Diluvium, ii, n. déluge.  
 Emitto, is, misi, missum, mitere, *acc. lâcher.*  
 Erumpo, is, rupi, ruptum, rumpere, n. sortir avec impétuosité.  
 Et, (*prép.*) et.  
 Fenestra, æ, f. fenêtre.  
 Filius, ii, m. fils.  
 Fluito, is, avi, atum, are, n. flotter.  
 Fons, fontis, m. fontaine.  
 Imminuo, is, nui, nutum, nuere, *acc. diminuer.*  
 Immito, is, misi, missum, mitere, *acc. diminuer.*  
 In, (*prép.*) dans, sur.  
 Induco, is, duxi, ductum, cere, *acc. faire entrer.*  
 Ingens, m. f. n. tis, grand.  
 Ingredior, deris, gressus sum, gredi, (*dép.*) entrer.  
 Ipse, ipsa, ipsum, pron. même, lui-même.  
 Is, ea, id, pron. lui, elle.  
 Ità, (*adv.*) ainsi.. Ità ut, de telle sorte que.  
 Iunio, is, ivi, itum, ire, *acc. en- duire.*  
 Mare, is, n. mer.  
 Mensis, is, f. mois.  
 Mons, tis, m. montagne.  
 Noemus, i, m. Noël  
 Nox, noctis, f. nuit.  
 Nurus, ùs, bru.  
 Omnis, m. f. e, n. tout.  
 Operio, is, perui, pertum, perire, *acc. couvrir.*  
 Par, paris, (*subst.*) n. couple.  
 Per, (*prép.*) pendant.  
 Pluvia, æ, f. pluie.  
 Postquam, (*conj.*) après que.  
 Sensim, (*adv.*) peu à peu.  
 Simul, (*adv.*) en même temps.  
 Sublevatus, a, um, part. passé de sublevo, soulevé.  
 Supero, as, avi, atum, are, *acc. surpasser.*  
 Tandem, (*adv.*) enfin.  
 Terra, æ, f. terre.  
 Totidem, *indécl. autant.*  
 Tres, m. f. tria, n. trois.  
 Undecimus, a, um, onzième.  
 Universus, a, um, entier.  
 Unus, a, um, seul, un seul.  
 Ut, (*conj.*) que.  
 Vehemens, m. f. n. tis, violent.  
 Ventus, i, m. vent.



cesse sous nos pas. La sagesse consiste bien plutôt à se soumettre aux évènements. Mais là est le difficile et pourtant là est le secret de la paix et du bonheur. Aussi y a-t-il parmi les hommes deux grandes distinctions : 1° ceux qui se font le centre de tout et ceux-là sont de beaucoup les plus nombreux ; 2° ceux qui rapportent tout à une volonté supérieure. Ceux-là sont rares et même très-rares. Au reste dans ces deux catégories, il y a des degrés. Les premiers ce sont les enfants des hommes, les seconds les enfants de Dieu. Pour les premiers, le mal est tout ce qui leur est contraire ; le bien tout ce qui leur est favorable. Sans doute en principe ils n'accep-

---

#### DES PREMIERS HOMMES.

qui non est reversus. Deinde emisit columbam ; quùm ea non invenisset locum ubi poneret pedem, reversa est ad Noëmum, qui extendit manum, et intulit eam in arcam. Columba rursum emissa attulit in ore suo ramum olivæ virentis, quo finis diluvii significabitur.

14.—Noëmus egressus est ex arcâ, postquam ibi inclusus fuerat per annum totum ipse et familia ejus ; eduxit secum aves cæteraque animantia. Tùm erexit altare, et obtulit sacrificium Domino. Deus dixit illi ; non delebo deinceps genus hominum ; ponam arcum meum in nubibus, et erit signum fœderis quod facio vobiscum. Quam obduxero nubes

Ad,  
Affe  
aff  
Al a  
Anir  
ma  
Ann  
Arca  
Arcu  
Avis  
Ciete  
Colu  
Dein  
Dein  
De-le  
dél  
Deus  
Dico,  
acc  
Dilu  
Dom  
Edu  
tir  
Egre  
gre  
Emit  
ter  
Erig  
acc  
Et, (c  
E ou  
Exter  
éter  
Faci  
acc  
Fami  
Finis  
Fœde  
Genu  
Homo  
Ibi, (c  
In, (c  
Inclu  
acc  
Infer

- Ad, (*prép.*) vers.
- Affero, affers, attuli, allatum, afferre, *acc.* apporter.
- Al are, is, n. autel.
- Animantia, ium, n. pl. les animaux.
- Annus, i, m. an, année.
- Arca, æ, f. arche.
- Arcus, us, m. arc-en-ciel.
- Avis, is, f. oiseau.
- Cæteri, æ, a, *adj. pl.* les autres.
- Columba, æ, f. colombe.
- Deinceps, (*adv.*) désormais.
- Deindè, (*adv.*) ensuite.
- Deleo, es, evi, etum, ere, *acc.* détruire.
- Deus, i, m. Dieu.
- Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.* dire.
- Diluvium, ii, n. déluge.
- Dominus, i, m. Seigneur.
- Educo, is, xi, ctum, cere, *acc.* tirer.
- Egredior, deris, gressus sum, gredi, n. (*dép.*) sortir.
- Emitto, is, misi, missum, mittere, *acc.* lâcher.
- Erigo, is, erexi, erectum, rigere, *acc.* lever.
- Et, (*conj.*) et.
- Ex ou ex, (*prép.*) de
- Extendo, is, di, sum, dore, *acc.* étendre.
- Facio, is, feci, factum, facere, *acc.* faire.
- Familia, æ, f. famille.
- Finis, is, n. f. fin.
- Fœdus, deris, n. alliance.
- Genus, neris, n. race.
- Homo, inis, m. homme.
- Ibi, (*adv.*) là.
- In, (*prép.*) dans.
- Includo, is, clusi, clusum, dere, *acc.* enfermer.
- Infero, fers, intuli, illatum, ferre, *acc.* porter dans.
- Invenio, is, veni, ventum, venire, *acc.* trouver.
- Ipsæ, ipsa, ipsum, *pron.* même, lui-même.
- Is, ead, id, *pron.* lui, elle, celui, celle.
- Locus, i, m. endroit.
- Manus, us, f. main
- Meus, nea, meum, mon, ma.
- Nobiscum, au lieu de cum nobis, avec nous.
- Nocturnus, i, m. Noë.
- Non, (*adv.*) non, né pas.
- Nubes, is, f. nue.
- Obduco, is, xi, ctum, cere, *acc.* couvrir.
- Offero, fers, obtuli, oblatum, ferre, *acc.* offrir.
- Oliva, æ, olivier.
- Os, oris, n. bec.
- Per, (*prép.*) pendant.
- Pes, pedis, m. pied.
- Pono, is, sui, situm, nere, *acc.* placer.
- Postquam, (*conj.*) après que.
- Qui, quæ, quod, qui, lequel, laquelle.
- Quam, (*conj.*) comme.
- Ramus, i, m. branche.
- Revertor, eris, versus sum, reverti, (*dép.*) revenir.
- Rursùm, (*adv.*) de nouveau.
- Sacrificium, ii, n. sacrifice.
- Secum, avec soi ou avec lui.
- Significo, as, avi, atum, are, *acc.* signifier.
- Signum, i, n. signe.
- Sum, es, fui, esse, être.
- Suus, a, um, son, sa, le sien.
- Totus, a, um, tout entier.
- Tàm, (*adv.*) alors.
- Ubi, (*adv.*) où.
- Vireo, es, rui, rere, n. verdoyer.



tent pas une pareille distinction du bien et du mal ; mais en pratique leur conduite se bâse sur cette distinction. Aussi quelles funestes conséquences doivent découler et découlent de ce faux principe. Que d'injustices, que de guerres il a dû enfanter et il enfantera encore. Les seconds ce sont les enfants de Dieu. D'eux et de leur principe vient tout le bien qui se fait sur la terre. Ainsi donc deux principes, deux drapeaux : le drapeau du bien et le drapeau du mal ; tous deux avec leurs mille formes, leurs mille variétés, toujours en lutte l'un contre l'autre dans une lutte gigantesque, qui commencée depuis six mille ans se perpétue à travers les siècles et a

---

#### DES PREMIERS HOMMES.

cælo, arcus meus apparebit, et recordabor fœderis mei, nec unquam diluvium erit ad perdendum orbem terrarum.

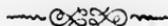
15.—Omnes gentes propagatæ sunt à filiis Noëmi. Semus incoluit Asiam ; Chamus, Africam ; Japhotus Europam. Pœna diluvii non deterruit homines à vitiis, sed brevi facti sunt pejores quàm prius. Obliti sunt Dei creatoris ; adorabant solem et lunam ; non verebantur parentes ; dicebant mendacium : uno verbo, se contaminabant omnibus flagitiis.

16.—Quidam tamen sancti viri coluerunt veram religionem. et virtutem inter quos fuit Abrahamus è genere Semi. Deus fecit fœdus cum illo his verbis : exi è domo paternâ,

Ab, (p)  
 Abrah  
 Ad, (p)  
 Adoro,  
 ador  
 Africa  
 Apparo  
 appa  
 Arcus,  
 Asia, s  
 Brevi,  
 Chamu  
 Cælum  
 Colo,  
 prati  
 Contan  
 souil  
 Creato  
 Cum, (c  
 Deterr  
 acc.  
 Deus,  
 Dico,  
 acc.  
 Diluvi  
 Domus  
 E ou e  
 Et, (co  
 Europ  
 Exeo,  
 sorti  
 Facio,  
 acc. j  
 Filius,  
 Fio, fia  
 de fa  
 Flagiti  
 Fœdus  
 Gens, s  
 Genus,  
 Hic, h  
 celui  
 Homo,  
 Ille, ill  
 lui-là  
 Incolo,  
 Inter,

Ab, (prép.) de, par.  
 Abrahamus, i, m. Abraham.  
 Ad, (prép.) pour.  
 Adoro, as, avi, atum, are, acc.  
 adorer.  
 Africa, æ, f. l'Afrique.  
 Appareo, es, rui, ritum, rere,  
 apparaître.  
 Arcus, ūs, m. arc-en-ciel.  
 Asia, æ, f. Asie.  
 Brevis, (adv.) bientôt.  
 Chamus, i, m. Cham.  
 Cœlum, i, n. le ciel.  
 Colo, is, lui, cultum, lere, acc.  
 pratiquer.  
 Contaminio, as, avi, atum, are,  
 souiller.  
 Creator, oris, m. créateur.  
 Cum, (prép.) avec.  
 Deterreo, res, rui, ritum, rere,  
 acc. détourner.  
 Deus, i, m. Dieu.  
 Dico, is, dixi, dictum, dicere,  
 acc. dire.  
 Diluvium, ii, n. déluge.  
 Domus, mi ou mūs, f. maison.  
 E ou ex, (prép.) de.  
 Et, (conj.) et.  
 Europa, æ, f. Europe.  
 Exeo, is, ivi, ou ii, itum, ire,  
 sortir.  
 Facio, is, feci, factum, facere,  
 acc. faire.  
 Filius, ii, m. fils.  
 Fio, ūs, factus sum, fieri, passiv.  
 de facio, devenir.  
 Flagitium, ii, n. infamie.  
 Fœdus, deris, n. alliance.  
 Gens, gentis, f. nation.  
 Genus, neris, n. race.  
 Hic, hæc, hoc, pron. ce, cette,  
 celui-ci, celle-ci.  
 Homo, inis, m. homme.  
 Ille, illa, illud, pron. il, elle, cé-  
 lui-là, celle-là.  
 Incolo, is, colui, colere, habiter.  
 Inter, (prép.) parmi.

Japhetus, i, m. Japhet.  
 Luna, æ, f. lune.  
 Mendacium, ii, m. mensonge.  
 Meus, mea, meum, mon, ma.  
 Nec, (conj.) pour et non, ni et ne.  
 Noemus, i, m. Noé.  
 Non, (adv.) non, ne pas.  
 Obliviscor, eris, blitus sum, bli-  
 visci, (dép.) oublier.  
 Omnis, e, tout.  
 Orbis, is, m. terre.  
 Parens, tis, m. f. parent.  
 Paternus, a, um, paternel.  
 Pejor, m. f. us, n. oris, plus mau-  
 vais.  
 Perdo, is, didi, ditum, dere, acc.  
 détruire.  
 Poena, æ, f. châtement.  
 Prius, (adv.) auparavant.  
 Propago, as, avi, atum, are, acc.  
 multiplier.  
 Quàm, (conj.) que.  
 Qui, quæ, quod, qui, lequel, la-  
 quelle.  
 Quidam, quædam, quoddam,  
 certain, un.  
 Recordor, aris, atus sum, ari,  
 (dép.) se ressouvenir.  
 Religio, onis, f. religion.  
 Sanctus, a, um, saint.  
 Sed, (conj.) mais.  
 Semus, i, m. Sem.  
 Sol, solis, m. soleil.  
 Sum, es, fui, esse, être.  
 Sui, sibi, se, pron. soi, se, de soi.  
 Tamen, (conj.) cependant.  
 Terra, æ, f. terre.  
 Unquam, (adv.) jamais.  
 Verbum, i, n. parole. uno verbo,  
 en un mot.  
 Vereor, reris, veritus sum, vere-  
 ri, (dép.) respecter.  
 Verus, a, um, véritable.  
 Vir, viri, m. homme.  
 Virtus, tutis, f. vertu.  
 Vitium, ii, n. vice.



pour but l'édification de la cité céleste et la ruine de l'empire de Satan. *Omnia propter electos.* Tout pour les élus.

Voyons dans le paradis terrestre le premier épisode de ce combat acharné. Nous en comprendrons mieux les conséquences. Mais auparavant soulevons ce voile impénétrable, qui nous cache les choses invisibles ; et tâchons, s'il se peut, à l'aide des jalons que Dieu dans sa bonté nous a donnés lui-même, de reconstruire cet enchaînement mystérieux de notre histoire. Elle commence, à vrai dire, au jour où Satan l'ange de la lumière se révolta contre son créateur. Satan, comme nous tiré du néant avait été fait le plus beau des esprits

#### DES PREMIERS HOMMES.

desere patriam, et pete regionem quam daturus sum posteris tuis ; augebo te prole numerorâ ; eris pater multarum gentium, ac per te omnes orbis nationes erunt bonis cumulatae. Aspice cœlum ; dinumera stellas, si potes ; tua progenies eas æquabit numero.

17.—Abrahamus jam senuerat, et Sara ejus uxor erat sterilis. Quibus tamen Deus promissit filium ex eis nasciturum. Habebis, inquit, filium ex Sarâ conjugé tuâ. Quod audiens Sara risit, nec statim adhibuit fidem promissis Dei, et idcirco reprehensa est à Deo. Abrahamus autem credidit Deo pollicenti. Et verò, uno post anno, filius natus est Abrahamo, qui vocavit eum Isaacum.

A. ab  
Abra  
Ac, (c  
Adhib  
acc  
foi.  
Adsp  
pec  
der  
Æqu  
ég  
Ann  
Andi  
acc  
Aug  
au  
Aut  
Bont  
Cœlu  
Conj  
Cred  
er  
Cum  
co  
Deser  
ac  
Den  
Din  
ac  
Do,  
do  
E ot  
Et,  
Fid  
Fili  
Gen  
Hal  
a  
Ide  
Inq  
d  
Is,  
Isa  
Jân  
Mu  
Na  
(  
Na

- A, ab, (*prép.*) de, par.  
 Abrahamus, i, m. Abraham.  
 Ac, (*conj.*) et.  
 Adhibeo, es, bul, bitum, bere, acc. adhibere fidem, ajouter foi.  
 Adspicio, ou aspicio, is, pexi, pectum, spicere, acc. regarder.  
 Aequo, es, avi, atum, are, acc. équer.  
 Annus, i, m. an, année.  
 Audio, is, ivi, ou ii, itum, ire, acc. entendre.  
 Audeo, es, xi, etum, gere, acc. augmenter.  
 Autem, (*conj.*) mais.  
 Bonum, i, n. bien.  
 Cælum, i, n. ciel.  
 Conjux, gis, m. f. époux, épouse.  
 Credo, is, didi, ditum, dere, acc. croire.  
 Cumulo, as, avi, atum, are, acc. combler.  
 Desero, is, rui, sertum, erere, acc. abandonner.  
 Deus, i, m. Dieu.  
 Dinumero, as, avi, atum, are, acc. compter.  
 Do, das, dedi, datum, dare, acc. donner.  
 E ou ex, (*prép.*) de, après.  
 Et, (*conj.*) et.  
 Fides, ei, f. foi.  
 Filius, ii, m. fils.  
 Gens, gentis, f. nation.  
 Habeo, es, bui, bitum, bere, acc. avoir.  
 Idcirco, (*adv.*) pour cela.  
 Inquam, is, it, verbe défectif, dis-je, dis-tu, ait-l.  
 Is, ea, id, pron. lui, elle; ce, cette.  
 Isaacus, i, m. Isaac.  
 Jam, (*adv.*) déjà.  
 Multus, a, um, nombreux.  
 Nascor, eris, natus sum, nasci, (*dép.*) naître.  
 Natio, onis, nation, peuple.  
 Nee, (*conj.*) pour et non ni et ne pos.  
 Numero, as, avi, atum, are, acc. compter.  
 Numerosus, a, um, nombreux.  
 Omnis, e, tout.  
 Pater, tris, m. père.  
 Patria, æ, f. patrie.  
 Per, (*prép.*) par.  
 Peto, is, ivi ou ii, itum, ere, acc. aller à.  
 Polliceor, eris, licitus sum, lice-ri, (*dép.*) promettre.  
 Possum, potes, tui, posse, pou-voir.  
 Post, (*prép.*) après.  
 Posterl, orum, m. pl. les descen-dants.  
 Progenies, ei, f. race.  
 Proles, is, f. race.  
 Promissum, i, n. promesse.  
 Promitto, is, misi, misum, mit-tere, acc. promettre.  
 Qui, quæ, quod, qui, lequel, la-quelle.  
 Regio, onis, f. lieu, pays.  
 Reprehendo, is, di, sum, dere, blâmer.  
 Rideo, es, risi, risum, ridere, n. rire.  
 Sara, æ, f. Sara.  
 Senesco, is, nui, nescere n. vieillir.  
 Si, (*conj.*) si.  
 Statim, (*adv.*) aussitôt.  
 Stella, æ, f. étoile.  
 Sterilis, le, stérile.  
 Sum, es, fui, esse, être.  
 Tamen, (*conj.*) cependant.  
 Tàm, (*adv.*) alors.  
 Tuus, a, um, ton, ta, tien, tien-ne.  
 Unus, a, um, seul, le seul.  
 Uxor, oris, f. épouse.  
 Vero, (*conj.*) mais.  
 Voco, es, avi, atum, are, acc. appeler.

célestes. Il était le fils bien-aimé du très-haut. A lui obéissaient mille et mille légions. L'épreuve vient, il se regarde et il tombe. Enivré de sa gloire et de sa puissance il veut égaler Dieu et il appelle à la révolte tous les habitants du ciel. Michel effrayé de tant d'audace résiste à l'archange rebelle et s'oppose à sa coupable entreprise. Alors commence entre eux ce combat sans pareil, dont nous ne saurions comprendre la nature, nous faibles mortels dont l'intelligence a été obscurcie par le péché. Tout ce que nous pouvons savoir c'est que le cri de guerre de Michel était : *Quis ut Deus*. Qui est comme Dieu ; et le cri de Satan : Je ne servirai pas. *Non serviam*.

---

#### DES PREMIERS HOMMES.

18.—Postquam Isaacus adolevit, Deus tentans fidem Abrahamini, dixit illi : Abrahame, tolle filium tuum unicum quem amas, et immola eum mihi in monte quem ostendam tibi. Abrahamus non dubitavit parere Deo jubenti ; imposuit ligna Isaaco : ipse verò portabat ignem et gladium. Quùm iter facerent simul, Isaacus dixit patri : mi pater, ecce ligna et ignis, sed ubi nam est hostia immolanda ? Cui Abrahamus : Deus, inquit, sibi providebit hostiam, fili mi.

19.—Ubi pervenerunt ambo in locum designatum, Abrahamus extruxit aram, disposuit ligna, alligavit Isaacum super struem lignorum, deindè arripuit gladium. Tùm au-

- Ab, (*prép.*) de.  
 Abrahamus, i, m. *Abraham*.  
 Adolesco, is, adolevi, adultum, adolescere, n. *devenir grand*.  
 Alligo, as, avi, atum, are, acc. *attacher*.  
 Ambo, æ, o, (*adj. pl.*) tous deux.  
 Amor, oris, m. *amour*.  
 Ara, æ, f. *autel*.  
 Arripio, is, pui, reptum, ripere, acc. *saisir*.  
 Deinde, (*adv.*) *ensuite*.  
 Designo, as, avi, atum, are, acc. *désigner*.  
 Deus, Dei, m. *Dieu*.  
 Dico, is, dixi, dictum, dicere, acc. *dire*.  
 Dispono, is, posui, positum, ponere, acc. *disposer*.  
 Dubito, as, avi, atum, are, *faire difficulté, hésiter*.  
 Ecce, (*adv.*) *voici, voilà*.  
 Ego meî, mihi, me, pron. *je ou moi*.  
 Et, (*conj.*) *et*.  
 Eum, acc. *de is*.  
 Exstruo, is, truxi, tructum, trudere, acc. *élever*.  
 Facio, is, feci, factum, facere, acc. *faire*.  
 Fides, ei, f. *foi*.  
 Filius, filii, m. *filz*.  
 Gladium, ii, n. *glaiue*.  
 Hostia, æ, f. *victime*.  
 Ignis, is, m. *feu*.  
 Ille, illa, illud, pron. *lui*.  
 Immolo, as, avi, atum, are, acc. *immoler*.  
 Impono, is, posui, positum, ponere, acc. *donner, imposer*.  
 In, (*prép.*) *sur*.  
 Inquam, is, it, (*verbe d'effect*) *f. dis-je, dis-tu, dit-il*.  
 Ipse, ipsa, ipsum, pron. *lui-même*.  
 Isaacus, i, m. *Isaac*.  
 Iter, itineris, n. *route*.  
 Lignum, i, n. *bois*.  
 Locus, i, m. *lieu*.  
 Mens, mea, meum, (*adj.*) *mien*.  
 Moneo, es, nui, nitum, nere, acc. *avertir*.  
 Mons, montis, m. *montagne*.  
 Ostendo, is, tendi, tensum, tendere, acc. *montrer*.  
 Pareo, es, rui, rere, n. *obéir*.  
 Pater, patris m. *père*.  
 Pervenio, is, veni, ventum, venire, n. *parvenir*.  
 Porto, as, avi, atum, are, acc. *porter*.  
 Postquam, (*conj.*) *après que*.  
 Provideo, es, vidi, visum, videre, n. *prévoir, se précautionner de*.  
 Sed, (*conj.*) *mais*.  
 Simul, (*adv.*) *ensemble*.  
 Sui, sibi, se, pron. *soi*.  
 Sum, es, fui, esse, v. subst. *être*.  
 Super, (*prép.*) *sur*.  
 Strues, is, f. *monceau*.  
 Tento, as, avi, atum, are acc. *éprouver, mettre à l'épreuve*.  
 Tu, tui, tibi, te, pron. *toi*.  
 Tollo, is, sustuli, sublatum, tollere, acc. *prendre*.  
 Tùm, (*adv.*) *alors*.  
 Tuus, a, um, (*adj.*) *tien*.  
 Ubi, (*conj.*) *dès que*.  
 Ubinam, (*adv.*) *où ? en quel lieu ?*  
 Vero, (*conj.*) *mais*.



*Non serviam.* A ces deux cris les anges se divisent. Les uns prennent parti pour Michel, les autres pour Satan. Tout-à-coup Dieu paraît et ses ennemis sont confondus. Satan écrasé sous le poids de sa honte ne peut supporter la vue du maître qu'il a trahi. Le premier il se précipite au fond des enfers entraînant après lui toute l'armée des démons, qui par leur désertion et leur déroute laissent vides dans le séjour de la gloire des trônes innombrables, héritage magnifique destiné à l'homme, mais à une condition c'est qu'il obéira et ne cherchera pas comme Satan à devenir l'égal de son souverain.

---

#### DES PREMIERS HOMMES.

gelus clamavit de cœlo : Abrahame, contine manum tuam, ne noceas puero ; jàm fides tua mihi perspecta est, quùm non peperceris filio tuo unico : et ego favebo tibi ; remunerabo splendidè fidem tuam. Abrahamus respexit, et vidit arietem hærentem cornibus inter vepres, quem immolavit loco filii.



